



# VESTNIK

SLOVENSKA ŽUPNIJA SV. GREGORIJA VELIKEGA | ST. GREGORY THE GREAT SLOVENIAN CHURCH

45/51

Številka - Number / Leto - Year

8. 11. 2015

**32. MED LETOM**

**32<sup>ND</sup> SUNDAY  
IN ORDINARY TIME**

**Fr. Drago Gačnik, SDB**  
ŽUPNIK - PASTOR

NASLOV - ADDRESS  
125 Centennial Pkwy N  
Hamilton, ON L8E 1H8

TEL.: 905-561-5971  
FAX: 905-561-5109

E-MAIL  
Gregory\_sdb@  
stgregoryhamilton.ca

WEB PAGE  
www.carantha.com

HALL RENTALS  
CELL: 905-518-6159

E-MAIL  
Hallrental@  
stgregoryhamilton.ca

## Dar uboge vdove

Evangelij se začena z Jezusovim opozorilom pred nepristnostjo, pred umetno grajeno veličino na račun drugih, še posebej grdo, ker se skriva pod plašč vernosti, in še posebej obsodbe vredno, ker se znaša nad stiskami: »Varujte se«, pravi Jezus, ljudi, »ki imajo radi... prve sedeže... in prva mesta«, a »vdovam požirajo hiše, medtem ko hinavsko opravljajo dolge molitve«.

Seveda se zgražamo nad takimi ljudmi. Najbrž pa pozabljamo, da nismo vedno čisto drugačni ali zelo daleč od takega načina mišljenja in ravnanja. Ali res znamo uskladiti vero - ljubezen do Boga - z življenjem ljubezni do sočloveka? Neredko človek sliši za koga: »Rad se uveljavlja v cerkvenem svetu in veliko roma. Vendar ga to ne moti, da se neusmiljeno pravda s sosedom za nekaj metrov zemlje«.

Ob tem Jezusovem opozorilu, da bodimo daleč od vere brez del, pa tako nazorno in tako na svoj način pokaže in dokaže, kaj je pristna dobrota in vernost: »Sedel je nasproti zakladnici in gledal, kako ljudje mečejo denar v zakladnico«, pripoveduje evangelij. »Mnogo bogatih je veliko vrglo«. Takrat je bilo namreč tako dejanje znak velikega ugleda.

Danes k sreči ni tako, zato tudi ne dajejo preveč... Ko pa je Jezus videl, kako je neka vdova vrgla dva novčiča«, malenkost torej, se je oglasil in jo neverjetno pohvalil: »Ta uboga vdova je vrgla več kot vsi... Vsi so namreč vrgli od tistega, česar imajo v izobilju, ta pa je vrgla... vse, kar je imela«. Da, dati ne od tistega, kar imam odveč in v svojo čast, pač pa nekaj od samega sebe — to je dar! In ljudje, ki so veliko trpeli, to znajo.



## POLLETNI SESTANEK KOORDINACIJE NA NIGARSKEM POLOTOKU.

Slovenski Koordinacijski Odbor Niagara, je imel svoj polletni sestanek v nedeljo 25. oktobra, 2015, v prostorih župnije sv. Gregorija Velikega. Udeležilo se ga je 15 predstavnikov slovenskih organizacij in sicer od društev: Lipa Park, Bled, Slovenski Park, Sava in Triglav. Od organizacij: Kanadsko-slovensko zgodovinsko društvo, Kanadsko-slovenska organizacija za štipendije, Slovenska šola in župnija sv. Gregorija Velikega.

Jesenski polletni sestanek koordinacije je v znamenju usklajevanja več kot 100 prireditev za naslednje leto 2016. To meddruštveno usklajevanje prireditev je bilo osnova za nastanek tega meddruštvenega sodelovanja, ki deljuje že 26 let.

Na tem sestanku je bil izvoljen nov koordinator. Namreč, na spomladanskem polletnem sestanku so se dogovorili, da bodo v jeseni izvedli volitve za to vlogo. Preteklo nedeljo je bil za koordinatorsko soglasno izvoljen Frank Gimpelj, ki je prevzel vodstvo od dosedanje koordinatorki Magde Razpotnik. Frank Novak je bil soglasno potrjen kot posebni svetovalec koordinacije.

Slovenski Koordinacijski Odbor Niagara je v bistvu koordinacija ljudi dobre volje. Ta je bila še zlasti navzoča v odprti debati predstavnikov kot dokaz, da je iskren razgovor najboljši vir novih idej, izmenjave stališč in medsebojnega spoštovanja. Predstavniki organizacij so se zavzemali prav za te vrednote, ki naj bi jih vodile pri nadaljnjem sodelovanju.

Vsakoletni Slovenski dan je simbol te meddruštvene solidarnosti. Slovenski Koordinacijski Odbor Niagara bo imel naslednji polletni sestanek spomladi 19.

marca pri društvu Bled, gostiteљу Slovenskega dneva 2016.

Frank Novak



## SLOVENIAN CANADIAN SCHOLARSHIP FOUNDATION BANQUET V HAMILTONU

V nedeljo 25. oktobra 2015, so mladi študentje slovenskega rodu, ki nadaljujejo študij na visokih šolah, prejeli štipendije te dobrodelne organizacije. Tokrat je bila ta prireditev prvič na nedeljo s kosilom v dvorani sv. Gregorija Velikega.

Progam je vodil Karel Ferko, ki je z Andrewjem Habjanom na čelu te organizacije. Glavni govornik je bil tokrat Jerry Ponikvar. Nagovor je bil izredno zanimiva predstavitev njegove življenska pot, ki je vzbudila občudovanje pri starejših in mlajših obiskovalcih. Namreč, Jerry Ponikvar je z svojo vrhunsko pedagoško kariero in sedanjim dobrodelnim delovanjem lahko vzgled in motivacija nadobudnim mladim študentom.

Sledila je podelitev štipendij. Dobitniki so bili: Kristin Anderson, Nadia Miklavčič, Luke Sebben, Rachel Barich, Mark Ferbotko, Steven Horvat in Lucas Kodarin.

Vsakoletno priznanje za izreden doprinos v slovenski skupnosti sta to pot prejela Edi in Stanka Kodarin. Edi je ustanovni član SCSF, prav tako kot John Doma, John Krajnc in Jerry Ponikvar, ki so se vedno ključni člani te organizacije. Za vzgledno gesto je poskrbela Nancy Dundek, ki je kot glavna kuharica banketa darovala \$400.- v štipendijski sklad.

Lynnmarie Rink iz Clevelanda z njenim spretnim izvajanjem na "fraitonarci" navdušila občinstvo.

Slovenian Canadian Scholarship Foundation bo naslednje leto praznovalo 20 letnico delovanja. Poleg številnih donatorjev so glavni sponsorji: Lipa Park, Bled in župnija sv. Gregorija Velikega. Dolg seznam prejemnikov štipendij skozi dve desetletji, pa je najbolj zgovorno ogledalo njihovega poslanstva.

Frank Novak

## MAŠE IN MOLITVE NA POKOPALIŠČIH

V nedeljo 1. novembra smo se popoldne ob dveh zbrali k sveti maši v mavzoleju na pokopališču Holy Sepulchre. Sveto mašo je vodil hamiltoski škof v pokoju Rev. Anthony Tonnos. Ker je bilo vreme lepo se je svete maše udeležilo zelo veliko ljudi. Po maši smo se zbrali k molitvi pri križu in se spominili vseh, ki ležijo na tem pokopališču.

Ob pol štirih smo se v res velikem številu zbrali okoli kapelice na slovenskem delu pokopališča Gate of Heaven. Z molitvijo in pesmijo smo se spomnili vseh pokojnih. Nadaljevali smo molitve še na pokopališču Our Lady of the Angels, kjer se nas iz leta v leto zbira več in več - tam, zaradi pozne popoldanske ure (5 p.m.) se zadnja leta zbiramo v mavzoleju.

V ponedeljek popoldne dveh pa smo se zbrali k sveti maši tudi na londonskem pokopališču sv. Petra. V mavzoleju smo darovali sveto mašo in ob koncu smo sorodnikom tistih pokojnih, ki so umrli od lanskega leta, izročili svečke.











Še nekaj let smo se pogovarjali, kaj bi položili namesto toplega poda /capeta/ na hodniku in v dveh straniščih v župnišču. Ker se veliko hodi v čevljih smo menili, da bo najboljšo, če položimo ploščice, ker bo lažje tudi za čiščenje. Šele, ko smo začeli meriti smo videli, da je to precejšnja površina. Z obrobo smo namerili 70 m<sup>2</sup> (750 sqf). Že od srede septembra smo začeli počasi pripravljati prostor - na hodniku je kar 17 vrat. Nekatera je bilo potrebno prilagoditi novi višini in še vrsto drobnih stvari, ki se pokažejo šele, ko začneš z delom. Sedaj pa so tla tako lepa, da stene in vrata kar kličejo po prenovi - pleskanju. Tudi to še pride.



**ŠTRUDELJ** – Slovenska šola obvešča, da bodo prodajali jabolčni in sirov štrudelj. Za naročilo prosim pokličite Sandy Ferletic (905) 977-8464 ali po email sferletic@gmail.com. Štrudelj lahko dobite 22. novembra, ko bo slovenska šola imela v spodnji dvorani krofe in kavo. Sirov štrudelj je po \$ 22.00 (lahko načite največ 3) . Cena za jabolčni štrudelj pa je \$15.00.

**STRUDELJ** – Slovenian School will be selling apple & cheese strudel. To place your order please call Sandy Ferletic at (905) 977-8464 or by email at sferletic@gmail.com. Orders on on a first come/first serve basis and the first batch of strudel will be ready for pick-up on November 22, 2014 after each Mass during the School's Coffee/Donut sale.

Cheese strudel will be sold for \$22.00 and Apple Strudel will be sold for \$15.00.

**\*\*\*\*\*Please note that there is a limit of 3 cheese orders per person. \*\*\*\*\***

# Silvestrovanje New Year's Eve

Hosted by Društvo Bled and  
St. Gregory the Great Parish

December 31, 2015 at 7:00pm  
St. Gregory the Great Parish  
125 Centennial Pkwy. N, Hamilton

**\$75 for adults**  
**\$50 for students**

For tickets contact:

Heidy Novak - 905-317-6002 [novakh@sympatico.ca](mailto:novakh@sympatico.ca)

Ivan Krusic - 905-393-6594





## COFFEE & DONUTS

Obveščamo Vas, da bomo v **nedeljo 22. novembra** učiteljice in otroci slovenske šole nudili krofe, kavo/čaj in sok v spodnji dvorani po obeh mašah. Vljudno Vas prosimo in Vas vabimo, da pridete in se pogostite. Če hočete naročiti krofe po »ducatu« prosim pokličite Sandy Ferletič (905) 977-8464 ali naročite po emailu: [sferletic@gmail.com](mailto:sferletic@gmail.com)



The teachers and students of Slovenian School will be serving **donuts, coffee, tea** and **after both Masses on Sunday, Novemer 22<sup>nd</sup>** in the downstairs hall.

We will be there from 9:00 AM to 12:00 noon. We invite you to come and relax with your friends and family. If **you would like to order Krofe by the dozen**, please call Sandy Ferletic (905) 977-8464 or by email at [sferletic@gmail.com](mailto:sferletic@gmail.com). This way we can ensure that we have enough for everyone.

We thank you in advance for your generosity and cooperation. We hope to see you soon for coffee/tea/juice, donuts and some friendly chit-chat!



## MIKLAVŽ PRIHAJA!

**Slovenska šola** pri sv. Gregoriju v Hamiltonu vljudno vabita na Miklavževanje v nedeljo 6. decembra, 2015. Po 10:00 maši, od 11:00 do 12:00 bo film za otroci. Ob 12:00 bo odlično kosilo v cerkveni dvorani, nato pa pride Miklavž s spremstvom. Prosimo, da za rezervacije kosila poslite email Sandy Ferletic čimprej na [sferletic@gmail.com](mailto:sferletic@gmail.com) ali (905) 977-8464.



**St. Nicholas** will soon be visiting our parish once again. The Slovenian School invites you to our annual St. Nicholas Celebration on Sunday December 6, 2015. After the 10:00am Mass there will be a children's movie from 11:00am to 12:00pm. A delicious lunch will be served at 12:00 noon, after which St. Nicholas and his angels will come to visit our parish's children. For reservations, please call Sandy Ferletic at (905) 977-8464 or by email at [sferletic@gmail.com](mailto:sferletic@gmail.com). **If you would like a specific table please call early as seats are given on a first come/first serve basis.**

## 32<sup>ND</sup> SUNDAY IN OT

Response: **Praise the Lord, O my soul!**

**First Reading** 1 Kings 17:10-16

The prophet Elijah is given water and sustenance by a poor widow and the generous sharing of her meagre resources is rewarded with a miraculous multiplying of food.

**Second Reading** Hebrews 9:24-28

As Christ died to forgive every one of us, we are safe in Christ's loving forgiveness.

**Gospel** Mark 12:38-44

Jesus admires the generosity of a poor widow, but criticises the Temple for taking what she cannot really afford.

*"The Lord upholds the widow and orphan, but thwarts the path of the wicked."*

### Illustration

Poverty today has a woman's face. Women do two-thirds of the world's work, but receive just ten per cent of the world's income. Two out of three people living in extreme poverty in the world today are women. And among the most marginalised of all are widows. Very often they are left to fend for themselves in the face of strong social stigmas that ensure they will not find work or adequate support.

Tajbibibi is just one of Afghanistan's two million war widows. Her husband was shot by the Taliban on the way to work and his body dumped on her doorstep. His family disowned her after failing to persuade her to marry another man in their family. Without status, education or income, in a country where men are seen as the main breadwinners of their families, she returned to her parents' house in Kabul. She earns a little money by doing laundry for her brothers and neighbours.



Halima Dakhil is among Iraq's 1.5 million widows. Her husband was killed in 2006 during the sectarian conflict that has engulfed Iraq since 2003. The youngest of her five children was only a toddler at the time. She was forced out of her home and left with no money, no furniture and no family support. She now works as a cleaner in a medical centre for meagre wages that barely house and feed her children. She depends on the kindness of neighbours to help feed her family.

### Gospel Teaching

In today's Gospel Jesus condemns those who "swallow the property of widows". The widow in the society of his time was an outcast. She had no inheritance rights from her husband's property. Her eldest son would inherit and if there was no son she might be married by a brother of her deceased husband. If the brother refused, or if there was none, she would return to her father's house or go begging. Widows, like other women, had no role in public or religious life.

Jesus is sitting opposite the area in the Temple where financial gifts can be donated. Amidst all the ostentatious giving by affluent people he notices a poor widow humbly offering two coins. They are the smallest coins in use, and she seems unaware that her tiny contribution is even noticed. But Jesus' ad-



miration for the widow is coupled with strong reservations about what is happening. Religious legislation was forcing widows to lose their homes, and even the poorest in society were expected to contribute financially to the Temple. This economic injustice was glossed over with long, pretentious prayers. This is an opportunity for Jesus to draw attention to the lowliest people in his society. But it is also a chance to lament the injustice that creates the conditions for this scene. It is a warning about wealth: that wealth and greed blind those who are affluent to the needs of vulnerable people, and that amassing wealth for the elite, and even for the religious establishment, means poverty for widows and those at the margins of society.

### Application

The injustices that afflicted the widows in scripture continue to affect those who are poor and vulnerable in our day. And we particularly remember the millions of widows globally who are victims of war and conflict, which have impoverished them. No concept other than the kingdom of God appears more frequently in the Gospels than warnings about wealth. The Church has an obligation to work for peace and justice in the world, and constantly to review its economic practice to ensure that vulnerable groups are supported. The Church is called to have compassion for those on the margins of society with no wealth or influence. And active peacemaking in a world where staggering resources are devoted to waging war is clearly part of the Church's mission.

What about individual Christians? All of us are challenged not to let financial self-interest dominate our lives. The widow in the Gospel was able to let go of her security by giving her last coins – a small deed of love. We are called to be selfless with the resources at our disposal, particularly supporting poor and vulnerable people. Today's readings encourage

us to rely on God for all our needs, and thank God each day for the many blessings received and the small deeds of love that we experience.



Prejšnji teden je bil zelo pester. V sredo se je na poti v Toronto zaustavil novi provincial salezijanec iz New Rochella, US, Fr. Steve Shafran in si na kratko ogledal naše prostore. Od srede do petka smo imeli duhovniki hamiltosnske škofije letni seminar v Burlingtonu. V ponedeljek dopoldne pa smo imeli v salezijanski skupnosti v Torontu zaključek vizitacije in ob zaključku je nastala tu gornja slika. Od leve proti desni so na sliki: Fr. Enzo Trigatti, Fr. Frank Kelly, Fr. Drago Gačnik, Fr. John Puntino (ravnatelj skupnosti), Fr. Steve Shafran (inšpektor), Fr. Mike Pace (pastor of St. Benedict parish), Fr. James Zettel in Fr. Joe Ho (kaplan).



# OBVESTILA - ANNOUNCEMENTS

## PEVSKE VAJE

Pevske vaje za mešani pevski zbor bodo **v četrtek, 12. novembra** po večerni maši.



## DOGODKI V BLIŽNJI PRIHODNOSTI

- ◆ 8. november: **Lipa Park** - Martinovanje - začetek ob 1:00 p.m. Igra ansambel: ŠIBAJ
- ◆ 8. november: **Slovenski park** - Fall Meeting
- ◆ 14. november: **Sava** - Hunter's banquet
- ◆ 15. november: **Triglav** - Maša ob 2:00 p.m. - Bowling-balinanje
- ◆ 21. november: **Bled-Planica** - Lovski banket
- ◆ 22. november: **Sava** - Maša ob 1:00 pm.
- ◆ 4. december: Lipa park - Tree Decoration
- ◆ 6. december: **Sv. Gregorij** - Miklavževanje - maša samo ob: 10:00 a.m., ob 12h v dvorani kosilo in prihod Miklavža z angelci.
- ◆ 6. december: **Lipa park, Triglav** - Santa Claus - Miklavževanje

## PRINAŠANJE DAROV: SLOVENSKA MAŠA

Ob nedeljah, pri slovenski maši, darove prinašajo:

- 8. november.: Ivan in Angela Antolin
- 15. november: Max & Jožica Pavličič
- 22. november: Zorka Rev & Sonja Peternel

**Hvala vsem za sodelovanje!**

## COOKING SESSIONS

Our Cooking session for November 28<sup>th</sup> upper hall kitchen starting at 9:00 am is filling up quickly. The demonstration planned is to prepare zelje, ajdovi žganci and buhteljini.

If anyone is interested in participating, please contact me (Heidy Novak) by email at [no-vakh@sympatico.ca](mailto:no-vakh@sympatico.ca) or by text at 905-317-6002. Spots will be filled on a first come first serve basis.



Don't forget to pencil January 16 and April 16, 2016 on your calendars for our next sessions. - See you in the kitchen!

## GREASE THE MUSICAL

Many of our students belong to St. Gregory the Great Parish and we cheerfully invite the community into our school.



Bishop Ryan Secondary School is proud to present the **Musical GREASE** in our new Performing Arts Centre at 1824 Rymal Rd. E. Hannon, 905 573 2151.

**Wed Nov 10 – Fri Nov 13, 2015**

**Doors Open 6:30, Show Starts 7:00**

Tickets, \$10, are available at the door, or you can purchase ahead from the main office.

## DAROVI

Za misijonarja Danila sta darovala \$100 Štefan in Gizella Ray. Hvala za dar.

## POKOJNI

V četrtek, 5. novembra, smo dobili vest, da je v Sloveniji v Vogljah na Gorenjskem, umrla **Anica Zupanc**, sestra našega farana Franka Erzarja. Pokojna je bila v 79. letu starosti. Za pokoj njene duše smo še isti dan zvečer darovali sveto mašo. Pokojni Anici večni mir in pokoj, Franku in sorodnikom pa iskreno sožalje.



## CWL - KŽZ

The **Memorial Mass** for our deceased members will be held on **Wednesday, Nov.25, 7pm.**

We **welcome** and encourage our **Catholic Women's League** and **Parish members** along with their families **to attend** this beautiful mass in honor of our deceased.

## IZDELKI IZ SVETE DEŽELI

V soboto 14. In v nedeljo 15. novembra si boste lahko v atriju cerkve kupili izdelke iz svete dežele.

## SLOVENIA CREDIT UNION MERGER INFORMATION

Just a friendly reminder...

Ballots for the upcoming vote submitted by mail must be post marked by November 20<sup>th</sup> to qualify. If you prefer to vote in person, join us for our **59<sup>th</sup> Annual Meeting on November 29<sup>th</sup> at 3pm!** The AGM will be held at the O.L.M.M Church Hall at 739 Brown's Line. - If you have any questions please feel free to contact us or you can also visit the Forward-Looking CU website for more information!

**Our mailing address is:** 725 Browns Line, Toronto, ON, M8W 3V7

## KONZULARNE URE

Slovensko veleposlaništvo v Ottawi obvešča, da bodo naslednje konzularne ure v Torontu v prostorih konzulata na 747 Brown's Line prihodnji teden, v **soboto 14. novembra** med 10.00 in 15.00 uro.

## NEW YEAR'S EVE 2015 AT ST. GREGORY

In the spirit of working together to keep our Slovenian community strong, this year **Društvo Bled** and **St. Gregory the Great Parish will join together** and host a spectacular **New Year's Eve** gala to ring in 2016. Our New Year event will take place at St. Gregory the Great in the Upper Hall. Tickets will be sold after every mass starting Sunday, November 15<sup>th</sup>. Tickets will also be sold at every Bled and church event leading up to New Years. We encourage all to attend to support your Slovenian community. This is a great way to socialize with other Slovenians and keep our traditions alive.



Hvala Adamu in pomočnikom, ki vse poletje tako lepo skrbeli za urejenost naše okolice. Te dni so začeli tudi s pospravljanjem listja, ki ga kar nanaša in nanaša.



**SVETE MAŠE - MASS TIMES:** Ponedeljek/Monday – Petek/Friday: 7:00 P.M. Sobota/Saturday: 8:00 A.M. – slovenska / in Slovenian 5:30 P.M. – slovenska / in Slovenian - Nedelja/Sunday: 9:30 A.M. – slovenska / in Slovenian - 11:00 A.M. – angleška / in English **KRSTI / BAPTISMS:** Po dogovoru, prijava 1 mesec prej. - For an app't, call one month before. **POROKE / MARRIAGE:** Prijava eno leto prej. / For an app't, call one year before the wedding date. **SPOVED / CONFESSIONS:** Vsak prvi petek ob 6:00 P.M. / First Friday of the month 6-7:00 P.M. (or by appointment) **BOLNIKI** - Sporočite, če je kdo bolan ali v bolnišnici, da ga obiščemo. You are welcome to call for a personal conversation (person counselling) with your priest – please call during business hours for an appointment. Tel: 905-561-5971.

DON BOSCO

Od 8.11. 2015  
Do 15.11. 2015

# SVETE MAŠE - MASSES

<b>32. NEDELJA MED LETOM</b> 8. NOVEMBER <i>Bogomir, škof</i>	za žive in rajne župljane †† Pokojni iz družine Mlačak † Ivan Tompa	9:30 A.M. 11:00 A.M.	Družina Mlačak Joe in Kathy Prša
<b>PONEDELJEK - MONDAY</b> 9. NOVEMBER <i>Posvetitev Lateranske Bazilike</i>	† Jože Langenfus †† Ivan in Ethel Simončič obl. † Stane Kanc † Marija Kerec	7:00 P.M.	Žena Sonja Langenfus Cecilija Sobočan Žena in Otroci Milka in Karol Ferko
<b>TOREK - TUESDAY</b> 10. NOVEMBER	†† Pokojni farani	8:00 A.M.	Agata in Alojz Sarjaš
<b>SREDA - WEDNESDAY</b> 11. NOVEMBER <i>Martin, škof</i>	† Štefan Prša, obl. † Franc Antolin † Franciška Napast †† Pokojni Rev in Pavlakovič	7:00 P.M.	Žena z družino Brat Štefan z družino Ana in Zoltan Gergyek Jožica in Frank Pavlakovič
<b>ČETRTEK - THURSDAY</b> 12. NOVEMBER <i>Jozafat, šk</i>	†† Stane in Franciška Napast †† Pokojni iz družine Kološa †† Starši in Darinka Ferletič †† Starši Špiler in Vrabič † Darinka Ferletič	7:00 P.M.	Družina Pinter Majda Julija Sagadin z družino Miha in Marija Špiler Milan in Sandy
<b>PETEK - FRIDAY</b> 13. NOVEMBER <i>Stanislav Kostka, red</i>	† Franc Sušec † Ignac Hozjan †† Mary in Miro Pušar †† Starši Rudi in Ana Hanc	7:00 P.M.	Družina Hozjan Družina Hozjan Ana Rataič Sin Joe in Olga Hanc z dru.
<b>SOBOTA - SATURDAY</b> 14. NOVEMBER <i>Nikolaj Tavelić, muč.</i>	† Rudi Zorčič †† Francka in Jože Pust † Anton Vengar † Zlatko Radman Bogu v zahvalo † Štefan Mlinarič	8:00 A.M. 5:30 P.M.	Jožica Vegelj z družino Družina Pust Žena Tilka z družino Družina Vengar Družina Vengar Matilda in družina
<b>33. NEDELJA MED LETOM</b> 15. NOVEMBER <i>Albert Veliki, škof</i>	za žive in rajne župljane †† Rozalija in Franc Grobelnik †† Štefan in Verona Prša †† Ignac Kotnjek in pokojni iz društva Triglav-London	9:30 A.M. 11:00 A.M. 2:00 P.M.	Hčerka z družino Stanko Žerdin Olga in Joe Hanc Maša v dvorani Triglav